



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Delivery Note

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82403354	07.01.2019
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000009925	11) Bestellung/Order/Commande 5500040039 0000	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/NöB	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne 5638/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) frei paid franco	21) Verpackungart Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 1.972 netto/net/net 1.762	26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2516093190 00 HIRSCHVOGEL GMH 240468 3 5000009747	111689-00 Input Shaft Outer 498413 2516093190	240	pc
020	2516093190 00 HIRSCHVOGEL GMH 240468 3 5000009746	111689-00 Input Shaft Outer 498413 2516093190	240	pc
15/62		161 HESON 15/62	2	pc
Gesamtsumme/Total quantity 17776 180212032 5008893033			480	pc
KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 480 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 2 Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO Data controllo: 10/1 Firma: We.				

Incoterms 2010: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <https://www.hirschvogel.com/en/agb.html>.

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE33XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEM3333
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33HAN
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33HAN
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82403354	07.01.2019
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000009	11) Bestellung/Order/Commande 5500040039 00001	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGV/ErM	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intème 9100 / 9300	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50145155
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) frei paid franco	unfrei unpaid port dû X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 1.972 netto/net/net 1.762
25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité																																			
010	2516093190 00 HIRSCHVOGEL GMH 240468 3	111689-00 Input Shaft Outer 498413 2516093190	240	pc																																			
<table><tr><td><u>Item</u></td><td><u>Unit</u></td><td><u>Value</u></td><td><u>Lower Limit</u></td><td><u>Upper Limit</u></td></tr><tr><td>production process</td><td></td><td>E - Electrically melted</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Grain size</td><td></td><td>5-8</td><td></td><td></td></tr><tr><td>grain size at the part</td><td></td><td>Ferritkorngröße 6 u.</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Degree of Purity K4 (ox</td><td></td><td>0,00</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Hardness (HB)</td><td>HB</td><td>184</td><td>140</td><td>201</td></tr><tr><td>Randentkohlung (1) max.</td><td>µm</td><td>0</td><td>0</td><td>300</td></tr></table>					<u>Item</u>	<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u>	<u>Upper Limit</u>	production process		E - Electrically melted			Grain size		5-8			grain size at the part		Ferritkorngröße 6 u.			Degree of Purity K4 (ox		0,00			Hardness (HB)	HB	184	140	201	Randentkohlung (1) max.	µm	0	0	300
<u>Item</u>	<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u>	<u>Upper Limit</u>																																			
production process		E - Electrically melted																																					
Grain size		5-8																																					
grain size at the part		Ferritkorngröße 6 u.																																					
Degree of Purity K4 (ox		0,00																																					
Hardness (HB)	HB	184	140	201																																			
Randentkohlung (1) max.	µm	0	0	300																																			
<u>Chemical Analysis/ Heat Analysis</u>																																							
C 0,210 %	Si 0,100 %	Mn 1,240 %	P 0,013 %	S 0,028 %																																			
Cr 1,190 %	Mo 0,050 %	Ni 0,190 %	Cu 0,170 %	Sn 0,010 %																																			
Al 0,0360 %	V 0,006 %	Ti 0,0010 %	B 0,000 %	Nb 0,009 %																																			
Ca 0,000 %	N 0,0110 %	Pb 0,001 %	As 0,0070 %	Sb 0,001 %																																			
O 0,0007 %	H 1,70 ppm																																						
<u>Hardenability</u>																																							
mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15																															
HRC	46,1	45,3	44,7	41,9	38,7	36,5	34,7	33,5																															

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BWV-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Bräucher, Dr. Alfons Hätscher

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283		2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046		3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no.	
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen				4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur No. Shipper at the Shipping carrier	
08) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 596365		Speditionsauftrag / Shipping Order			
11) Empfänger Receiver Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY		12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011		6) Datum Date 07.01.2019	
14) Anlieferstelle Delivery/Unloading Point 14248		15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 070119-62		07) Relations-Nr. Relation No.	
18) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.		19) Anz. Qty.		20) Verpackung Packaging	
22) Inhalt Content		23) Lademittel gew. kg Package item weight kg		24) Bruttogewicht kg Gross weight kg	
25) Rauminhalt Volume		26) Summen Total		27) 525	
28) 4.927		29) Gefahrgut Klassifizierung Hazardous material classification Gefahrgutbezeichnung Hazardous material description		30) Incoterms 2010 FCA Denklingen	
31) Vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver		32) Anlagen/Attachments Ladungssicherheit/Shipments Security Spedition/Shipping _____ Kennzeichen LKW/Registration no.truck _____ Ladekapazität/loading capacity 4.927 kg [] OK Fahrer/Driver _____ Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.			
41) Übernahmebestätigung des Fahrers; obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver: the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition.		40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten. Acknowledgement of the ship-to party the above mentioned shipment was received completely and in proper condition KUEHNE+NAGEL S.r.l. 10 GEN 2019 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"			
43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier		44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)			



Seit über ...

50 Jahre



CMR-Frachtbrief

Sendung-Nr.: 19-000095 vom 07.01.2019



19-000095

Ludwigsburg, 07.01.2019

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 09.01.2019 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Denklingen Land / Pays Deutschland Datum / Date 07.01.2019 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers / Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	82403145	5	COLLI	Getriebeteile	4.927	
2	82403352					
3	82403354					
Summe:					4.927,00	
Total:					5,00 COLLI	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäß der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.				
19 Kfz	Amtliches Kennzeichen	Nutzlast in t				
Anhänger						
Fahrer						
22 Benutzter Grenzübergang		27 Güte- und Mengenangabe Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA) MAGNA PT S.p.A. I-70026 MODUGNO 10 GEN 2019 "Ricevuto con verifica su qualità e quantità"				
20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH D-86920 Denklingen Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur		Benutzter Grenzübergang MAGNA PT S.p.A. I-70026 MODUGNO 10 GEN 2019 Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire		